

Le mot du Président

Cap sur l'avenir !

De même qu'en 2009, l'association a vécu en 2010 une véritable expansion et de la nouveauté, tous domaines confondus.

C'est également en 2010 que vous m'avez fait confiance en m'élisant Président de Français en Jeu. J'y découvre un univers de passionné-e-s, de personnes soucieuses d'enseigner bénévolement le français aux personnes migrantes, des responsables régionaux assurant le bon fonctionnement et la visibilité de Français en Jeu au sein de leur région respective, une direction et un personnel administratif travaillant d'arrache-pied afin d'assurer la coordination entre les régions ainsi qu'une pérennité de nos activités.

A vous toutes et tous un grand merci pour votre engagement ! Car, vous le savez mieux que moi, cet engagement ne s'arrête pas qu'à l'apprentissage du français. Votre mission va au-delà : c'est l'apprentissage de l'autre, de sa culture, de sa socialisation, de son parcours de vie... bref, c'est l'apprentissage de la tolérance réciproque, du lien social. Cette mission est d'autant plus importante à une époque où notre société doit réapprendre, me semble-t-il, le fondement de ces valeurs.

Au mois d'octobre 2011, Français en Jeu fêtera ses 20 ans d'activités. C'est l'occasion également de se pencher vers l'avenir afin de savoir quelles directions nous voulons prendre face à l'accroissement de l'association depuis sa création. Non pas en changeant tout de manière abrupte, mais en prenant en compte le passé et les principes fondateurs, afin de nous préparer au mieux pour l'avenir. L'association grandit, il faut adapter ses structures en conséquence pour offrir un service de qualité à nos apprenant-e-s. C'est cette mission dont est chargé le comité depuis l'année 2010.

Je ne pourrais terminer sans remercier nos financeurs que sont la Confédération, l'Etat de Vaud, les communes et tous nos autres financeurs ou donateurs occasionnels.

Enfin, un merci tout particulier aux membres du Comité qui m'aident et me conseillent dans ma tâche de Président, ainsi qu'à notre directeur Laurent Amy.

Nicolas Rochat Fernandez, Président

Le Lieu, le 20 février 2011

Vous tenez en main le rapport d'activités 2010 de Français en Jeu. Vous y trouverez les informations essentielles concernant l'association d'un point de vue cantonal, ses principes généraux, ses réalisations, ses comptes, ses statistiques, mais aussi ses perspectives d'avenir. A ce document général, nous joignons le rapport spécifique de la région de Français en Jeu qui vous intéresse, voire des cinq régions qui composent l'association. Tous ces documents sont disponibles sur notre site web : www.francaisenjeu.ch

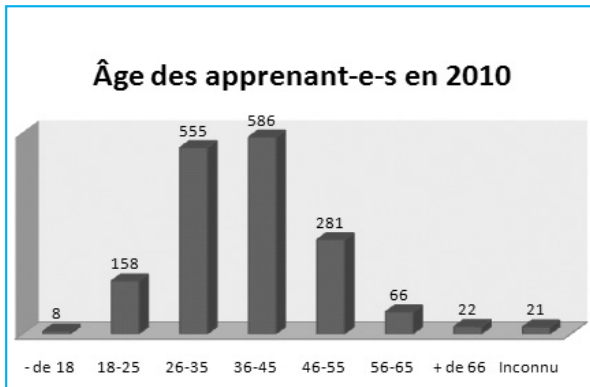
Régions & cours	Lausanne CIFEA	Morges & environs	Morges Ecole	Moudon + environs	Lucens C.S.I.	Moudon Ecole	Renens & environs	Ouest lausannois C.S.I.
Nbre de participants	748	209	5	153	18	9	242	12
Femmes	581	142	5	105	14	9	197	9
Hommes	167	67	0	48	4	0	45	3
Âge								
- de 18 ans		6					1	
18-25	48	28		19	2		35	3
26-35	257	69	2	38	6	4	74	7
36-45	274	65	2	53	9	5	61	1
46-55	131	27	1	30	1		44	1
56-65	30	12		4			11	
66 et plus	8	2		2			4	
Non spécifié				7			12	
Situation professionnelle								
En emploi	386	114	3	71	5	1	96	2
Sans emploi	185	46		39	3	2	71	5
En formation	5	1					6	
Autres (AI, AVS)		5		1			22	
F & H au foyer	172	39	2	42	10	6	47	5
Pas spécifié		4						
Statuts								
Permis B	389	124	3	85	12	3	147	9
Permis C	141	12	1	11	3	2	35	2
Passeport suisse	39	5	1	11	2		17	1
Permis F	27	7		2	1	1	3	
Permis N	1	6		1		3		
Autres ou non spécifié *	151	55	43				40	
Les cours en 2009								
Nbre de cours donnés	67	18	1	15	1	1	20	1
Nbre d'enseignants	72	15	1	15	1	1	22	1
Provenance géographique								
Europe UE / AELE	154	123	2	65	9	1	88	2
Europe autres	106	15	2	33	4	3	34	4
Afrique	88	15	0	15	1	1	12	1
Amériques	184	27	0	28	1	0	45	0
Asie/Proche et moyen orient	213	29	1	12	3	4	61	5
Antipodes	2	0	0	0	0	0	0	0
Apatride ou inconnu	1	0	0	0	0	0	2	0

Régions & cours	Renens Ecole	Renens E.M.S.	Crissier Mères/ enfants	Riviera	Vevey C.S.I	Montreux Ecole	Echallens Ecole	Total
Nbre de participants	19	11	12	172	53	23	11	1697
Femmes	17	9	12	108	53	22	10	1293
Hommes	2	2	0	64	0	1	1	404
Âge								
- de 18 ans				1				8
18-25				12	10		1	158
26-35	4	3	9	53	21	5	3	555
36-45	14	3	3	60	13	16	7	586
46-55	1	5		29	9	2		281
56-65				9				66
66 et plus				6				22
Non spécifié				2				21
Situation professionnelle								
En emploi	8	11	1	78	11	9	7	803
Sans emploi	4			39	21		3	418
En formation				1	1			14
Autres (AI, AVS)				5				33
F & H au foyer	7		11	19	20	14	1	395
Pas spécifié				30				34
Statuts								
Permis B	13	2	1	86	20	20	8	922
Permis C	6	3	10	23	10	3	2	264
Passeport suisse		5		10	5			96
Permis F		1	1	5	6			54
Permis N				3	3			17
Autres ou non spécifié *				45	9		1	344
Les cours en 2009								
Nbre de cours donnés	2	1	1	14	1	2	1	146
Nbre d'enseignants	2	1	1	14	1	2	1	150
Provenance								
Europe UE / AELE	7	4	0	60	7	6	5	533
Europe autres	3	2	4	34	15	3	2	264
Afrique	1	3	0	15	7	2	0	161
Amériques	1	1	0	32	3	1	2	325
Asie/Proche et moyen orient	7	1	8	31	21	11	2	409
Antipodes	0	0	0	0	0	0	0	2
Apatride ou inconnu	0	0	0	0	0	0	0	3

Commentaires sur les statistiques 2010

Premier constat : le nombre de personnes qui suivent nos cours est toujours en augmentation (1225 personnes en 2005, 1442 en 2008, 1544 en 2009 et **1697 en 2010**) Cela a bien entendu des conséquences sur le plan de la structure de l'association et dans les régions (enseignants à former, gestion et organisation de plus en plus importante, etc.).

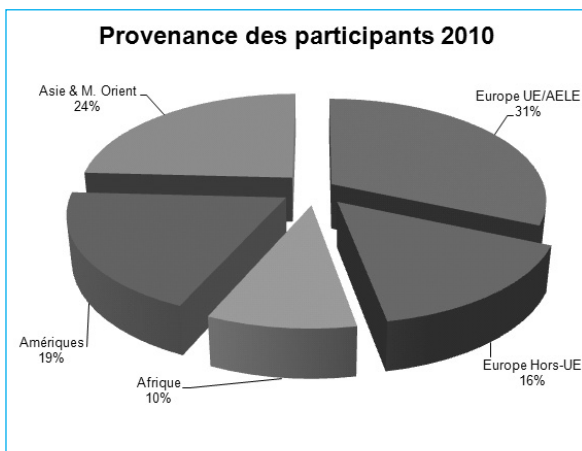
La majorité de nos apprenants ont entre **26 et 45 ans** (1141 personnes, soit environ 70% - augmentation constante).



La moitié des personnes travaille. Les mères (et quelques hommes) au foyer sont également en nombre (395 personnes, soit un peu moins du quart des apprenant-e-s).

Les permis B et C (avec quelques ressortissants suisses) constituent plus de 70% de nos bénéficiaires. Ceux-ci proviennent majoritairement d'Europe (plus de 47%).

319 personnes viennent du Portugal, soit un peu moins d'une sur six. Sinon, les pays les plus représentés sont le Sri Lanka (110), le Brésil (110), la Turquie (79 – en baisse par rapport à 2009), le Kosovo (101, en augmentation) et l'Equateur (89, en augmentation). Ces proportions sont constantes depuis plusieurs années.



Nous avons offert 146 cours en 2010 (132 en 2009), donnés par 150 enseignant-e-s (119 en 2009).

Conclusion : l'ensemble des chiffres montrent une association qui grandit, qui répond chaque année de manière plus importante aux besoins des migrant-e-s en matière d'apprentissage de la langue et d'intégration.

Faits et éléments marquants en 2010

Nous avons continué notre **renforcement de l'encadrement** des prestations par la professionnalisation des postes de responsables régionaux. Madame Claire-Lise Dubois-Amiguet a ainsi été engagée au poste de responsable de la région Riviera, à 30%. Elle est également la responsable pédagogique de la région. A la fin de l'année, nous avons nommé Madame Cécile Grace comme responsable de la région de l'Ouest lausannois. Son mandat a débuté au 1^{er} janvier 2011. Les salaires des responsables déjà en poste ont par ailleurs été revalorisés.

Ce renforcement passe évidemment par des **moyens financiers** supplémentaires (hors Lausanne, le budget 2010 était d'environ Frs 530'000.-, dont Frs 215'000.- pour le fonctionnement des régions, et donc des cours hebdomadaires donnés par les bénévoles). Des démarches dans ce sens ont été effectuées auprès du Canton et de la Confédération, mais aussi auprès des communes.

Bon nombre de nos cours ont été en partie financés par le Canton et la Confédération via le Bureau cantonal à l'intégration et à la prévention du racisme (BCI) dans le cadre de l'appel d'offre relatif aux projets financés en 2010 par le Canton de Vaud et l'Office fédéral des migrations (ODM). Nous avons obtenu un financement de nos cours hebdomadaires dans les régions (à l'exception de Lausanne), mais aussi de cours semi-intensifs dans l'Ouest lausannois et à Lucens, de plusieurs cours *Apprendre l'école*, de deux cours d'alphabétisation pour personnes non-francophones à Lausanne, ainsi que de deux formations de formateurs en FLE. Nous avons participé à des projets dans lesquels nous sommes partenaires des pouvoirs publics ou d'autres associations et non directement demandeurs de financement auprès des autorités cantonales et fédérales : il s'agit des cours semi-intensifs à Vevey (avec la Ville de Vevey), du cours pour les employés des EMS de Renens (avec la Ville de Renens, concept du label intégration), et du cours Mères-enfants à Crissier (avec l'Association Ardhméria – l'Avenir et la Commune de Crissier). Le Canton a par ailleurs également financé la publication du nouveau matériel pédagogique La Suisse en jeu.

Pour répondre aux exigences de qualité en matière de suivi de la progression des apprenants, Français en Jeu s'est doté dès 2008 d'un outil d'évaluation de niveau. A la demande des autorités cantonales, nous avons partagé notre expérience à ce sujet lors de deux sessions d'une journée pour former les membres d'autres institutions vaudoises qui souhaitaient obtenir un outil d'évaluation adapté. A l'issue **des formations**, chaque participant a reçu le matériel nécessaire pour effectuer des évaluations dans son institution.

Pour la troisième année consécutive, nous avons organisé une formation de 6 journées sur le modèle de notre formation interne, ouverte à tous les formateurs en FLE du Canton : cette

formation répond notamment aux besoins exprimés par certaines institutions de la Plate-forme des cours de français dans le canton qui regroupe les principales associations dispensant des cours aux migrant-e-s en situation de précarité économique et sociale et à but non lucratif.

Nous avons mis en place un certain nombre de **nouveaux cours** dans le Canton en 2010 :

- un cours *Apprendre l'école* à Echallens et à Moudon
- un second cours *Apprendre l'école* à Renens et à Montreux
- un cours de français dans le cadre d'un projet « Mères-enfants » à Crissier
- un second cours d'alphabétisation pour personnes non-francophones à Lausanne
- plusieurs nouveaux cours hebdomadaires, dont des cours dits « spécifiques » : conversation, la Suisse, atelier lecture, etc.

En se dotant d'un site internet plus complet avec un design plus attrayant, Français en Jeu a amélioré sa visibilité sur internet : www.francaisenjeu.ch

Sur le plan du concept de qualité et de la norme **eduQua** en 2010, le renouvellement de la certification s'est notamment fait au prix d'une plus grande formalisation de nos diverses procédures et de nos actions. Nous avons développé un certain nombre d'outils permettant de vérifier plus facilement si les critères de qualité sont remplis par l'association dans les cinq régions.

Nous avons été très actifs durant l'année dans les **réseaux** locaux, mais aussi dans plusieurs groupes de travail au niveau cantonal, romand et suisse. Nous faisons partie de la Plate-forme Asile-Migrations, qui regroupe des associations actives auprès des migrants dans le canton ; nous participons également aux travaux de la Plate-forme des cours de français, à laquelle participent les institutions sans but lucratif qui enseignent le français dans le Canton de Vaud. Sur le plan romand, nous avons été très actifs dans la Coordination Romande pour la Formation de Base des Adultes (CR-FBA), qui s'est constituée en association en septembre 2009. Nous sommes membre de son Comité.

Lors de notre Assemblée générale annuelle, nous avons eu le plaisir de recevoir Monsieur Eric Voruz, conseiller national et ancien syndic de Morges. Avec lui nous avons pu échanger sur la situation des personnes « **sans-papiers** » en Suisse et dans le Canton de Vaud. En préambule à cette partie informative, nous avons vu le court métrage « León, le dilemme d'un immigrant », de Diego Vallarino, un instantané de la vie d'un latino-américain en situation irrégulière en Suisse et vivant dans des conditions très difficiles pour aider économiquement sa famille, restée au pays.

La Suisse en Jeu : apprendre le français et découvrir la Suisse

En 2010, nous avons développé le concept de cours et le matériel de La Suisse en Jeu, projet pour lequel Français en Jeu avait reçu le Prix 2009 de la Fondation pour le développement de l'éducation permanente (FDEP).

Comment transmettre des informations sur la Suisse en même temps que des connaissances linguistiques ? Cette question est au centre de l'activité de tout-e formateur-trice de français langue étrangère. Le défi est difficile à relever, car les supports pédagogiques sont quasi inexistantes en la matière.

La Suisse en Jeu est un nouveau concept de cours de français sur la Suisse. Elle donne accès à des informations pertinentes sur la Suisse, dans un langage que les migrants débutants en français peuvent comprendre.

Le concept de cours comporte 28 thèmes, qui se prêtent chacun à une leçon de deux heures. Les thèmes relèvent de la géographie, de la culture, de la politique, de l'économie et des questions administratives. Le matériel pédagogique est constitué de cartes à découper, de fiches d'exercices et de corrigés, ainsi que de fiches de vocabulaire et de dictée. Au centre de la réflexion pédagogique se trouve le concept du jeu.

Publié en 2011 en partenariat avec les éditions Loisirs & Pédagogie (LeP), le matériel pédagogique a reçu, outre celui de la FDEP, le soutien du Canton de Vaud et de l'Office fédéral des migrations (par l'intermédiaire du Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme), de la Commune de Lausanne ainsi que du Club Lions Lausanne-Jorat.

Ce matériel peut être commandé auprès des éditions LeP, tel 021'651'25'70, contact@editionslep.ch, www.editionslep.ch.

Les formateurs-trices paient le prix « enseignants », cf. espace enseignants.

Perspectives pour 2011-2012

2011 est l'année des **20 ans de Français en Jeu**. Nous marquerons cet anniversaire par une journée de fête, mais aussi de mise en valeur du travail accompli pendant ces années à travers des conférences et des débats autour du français comme enjeu de l'intégration en Suisse des étrangères et étrangers.

Depuis sa création en 1991, l'association fait référence en Suisse romande, notamment par l'originalité des **matériels** de cours qu'elle a développés, mais aussi par la **solidité de ses principes fondateurs** : l'intégration par la langue qui permet l'échange au quotidien, le bénévolat comme moteur et colonne vertébrale de nos cours, une formation des formateurs spécialisée et complète, un enseignement adapté aux personnes peu scolarisées, etc. Nous pouvons ainsi nous envisager comme un pôle de compétences en matière d'enseignement du français langue étrangère. C'est notamment dans cette perspective que nous avons développé le matériel « La Suisse en jeu » qui est sorti à la vente et mis à disposition du public en mars 2011 sous forme imprimée.

Lors des deux prochaines années nous devons mener une réflexion sur les **développements actuels et futurs** de l'association : augmentation des besoins de cours, donc des apprenants qui suivent nos cours, multiplication de ceux-ci dans toutes les régions, augmentation du budget et des aides financières, etc. Des changements ont d'ailleurs eu lieu ces dernières années, notamment sur le plan structurel. Il s'agit de poursuivre cette analyse et notamment de nous demander jusqu'où nous sommes disposés à grandir, et de quelle manière...



Les participant-e-s au cours EMS à Renens

Bilan consolidé

ACTIF	Au 31.12.2009	Au 31.12. 2009
<u>LIQUIDITÉS</u>		
Caisses	2'840.05	1'944.40
CCP	105'431.13	162'889.23
Banques	76'109.57	76'659.37
<u>DÉBITEURS & TRANSITOIRES</u>		
Impôt anticipé à récupérer	-	324.76
Débiteurs divers	10'906.65	45'281.95
Actifs transitoires	73'617.3	24'324.75
<u>IMMOBILISATIONS</u>		
Mobilier	4.00	4.00
Machines et mat. de bureau	1'605.00	5.00
Matériel d'enseignement	5.00	5.00
Bibliothèques	4.00	4.00
Garanties de loyers	2'913.50	2'906.25
<u>EXCÉDENTS DE CHARGES</u>		
Excédents de charges reportées	5347.70	2'150.25
TOTAL DES ACTIFS	278'783.90	316'498.96
PASSIF	Au 31.12.2009	Au 31.12.2008
<u>CRÉANCIERS & TRANSITOIRES</u>		
Créanciers divers	35'233.35	60'743.70
Passifs transitoires	9'307.85	11'178.25
<u>FONDS ÉTRANGERS À MOYEN ET LONG TERME</u>		
Subv. à restituer Ville de Lausanne	10'708.83	61'785.43
Fonds Loterie Romande	26'652.35	5'650.00
<u>RÉSERVES ET FONDS PROPRES</u>		
Fonds de péréquation - CIFEA	80'607.40	80'607.40
Réserve de l'organisation	29'174.14	26'949.19
Réserve d'exploitation des projets	87'099.98	69'584.99
TOTAL DES PASSIFS	278'783.90	316'498.96

Comptes consolidés 2010

Français en Jeu Comptes 2010	Lausanne CIFEA	Direction secrétariat coordination	FLE formation externe	Apprendre l'école Echallens	La Suisse en Jeu	Evaluation de niveau	Morges & environs	Morges & environs Ecole	Moudon & environs	Lucens C.S.I.
Salaires et frais de personnel	704'137.25	57'717.35.55	3'202.55	6'896.05	-	1'206.55	18'671.35	8'130.00	18'070.50	32'329.30
Honoraires de tiers (non soumis)	14'741.15	4'801.55	99.75	175.55	20'028.00	188.35	800.20	202.15	1'346.70	832.20
Défraiements bénévoles	21'520.00	1'800.00	-	-	-	-	8'360.00	-	5'450.00	-
Entretien des locaux	15'939.40	-	-	-	-	-	7.30	-	1'387.85	-
Utilis. des installations	18'231.13	-	-	-	500.00	6'095.00	1'981.50	-	2'577.90	1'069.70
Loyers et électricité	79'315.20	100.00	300.00	-	-	100.00	-	-	21'676.95	-
Frais bureau & admin.	18'691.17	5'529.35	510.00	165.00	-	175.00	876.90	-	4'659.92	73.90
Assurances et amortiss.	1'673.30	-	-	-	-	--	1'500.85	-	263.45	-
Autres charges d'expl.	1'201.95	193.70	-	-	-	-	786.80	-	80.00	-
Particip. Direction, secrétariat, coordination	-	-	903.40	1'589.90	4'509.50	1'705.80	3'950.22	1'830.40	6'648.25	7'536.00
TOTAL DES CHARGES	875'450.55	70'141.95	5'015.70	8'826.40	25'037.50	9'470.70	36'935.12	10'162.55	62'161.52	41'841.10
Finances d'inscription	6'990.00	-	-	110.00	-	--	1'090.00-	50.00	760.00	110.00
Formations, cours	4'500.00	-	5'600.00	-	-	2'700.00-	-	-	-	-
Subventions cantonales	46'021.00	-	6'698.00	8'408.00	12'000.00	9'000.00	19'255.00	5'660.00	39'611.25	27'930.00
Subventions communales	823'080.00	-	-	3'550.00	-	-	10'400.00	4'000.00	12'850.00	10'900.00
Recettes EVAM-CSIR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Contrib. privées	-	-	-	-	10'000.00	-	-	-	-	-
Contr. Loterie Romande	-	3'100.00	-	-	-	-	1'719.10	-	4'469.00	-
Dons divers	-	750.00	-	-	3'000.00	-	3'905.00	-	2'377.45	-
Intérêts	180.65	192.40	-	-	-	-	7.15	-	23.37	-
Recettes diverses	5'387.73	2'457.43	-	-	-	-	1'921.65	-	2'325.00	130.00
Particip. Direction, secrétariat, coordination	-	63'642.12	-	-	-	-	--	-	-	-
TOTAL DES PRODUITS	886'159.38	70'141.95	12'298.00	12'068.00	25'000.00	11'700.00	38'297.90	9'710.00	62'416.07	39'070.00
RÉSULTAT D'EXPLOITATION	10'708.83	-	7'282.30	3'241.60	-37.50	2'2290.30	1'362.78	- 452.55	254.55	- 2'771.10

Moudon Ecole	Renens-Ouest lausannois	Renens- Ouest lausannois CSI	Renens EMS	Renens Ecole	Crissier Mère/ Enfant	Riviera	Vevey CSI	Clarens & Montreux Ecole	Total
9'621.95	20'669.25	20'573.80	5'231.10	14'549.90	2'770.85	30'617.30	43'919.15	8'606.25	1'006'920.45
239.60	1'023.20	554.30	130.65	368.15	70.25	1'121.15	1'112.00	217.75	48'052.65.
-	8'240.00	-	-	-	-	5'900.00	-	-	51'270.00
-	5.45	-	-	-	-	544.15	400.00	-	18'284.15
-	846.25	54.30	-	-	-	2'715.95	-	-	34'071.73
-	-	1'520.00	-	-	-	-	-	-	103'012.15
15.00	2'616.74	146.25	23.30	258.00	54.00	3'437.80	406.50	151.00	37'789.83
-	8'591.15	-	-	-	-	1'401.75	-	-	13'430.50
-	185.90	-	-	-	-	477.45	-	-	2'925.80
2'169.60	5'051.20	5'019.30	1'183.00	3'333.90	636.00	5'534.75	10'069.40	1'971.60	63'642.12
12'046.15	47'229.14	27'867.95	6'568.05	18'509.95	3'531.10	51'750.30	55'907.10	10'946.60	1'379'399.38
40.00	1'370.00	120.00	-	-	-	1'540.00	400.00	100.00	12'680.00
-	-	-	-	-	-	-	-	-	12'800.00
8'820.00	23'530.00	21'210.00	-	15'440.00	-	27'603.75	-	7'950.00	279'137.00
3'000.00	15'600.00	7'000.00-	8'056.50	4'500.00	3'990.00	13'000.00	56'243.55	4'925.75	981'095.80
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	10'000.00
-	5'025.55	-	-	-	-	4'684.00	-	-	18'997.65
-	5'453.00	-	-	-	-	-	-	-	15'485.45
-	47.85	-	-	-	-	44.45	-	-	495.87
55.00	40.00	-	-	-	-	-	-	-	12'316.81
-	-	-	-	-	-	-	-	-	63'642.12
11'915.00	51'066.40	28'330.00	8'056.50	19'940.00	3'990.00	46'872.20	56'643.55	12'975.75	1'406'650.70
-131.15	3'837.26	462.05	1'488.45	1'430.05	458.90	-4'878.10	736.50	2'029.15	27'251.32

Les collaboratrices et collaborateurs en 2010

Nous tenons à remercier tous les **bénévoles** qui ont œuvré pendant cette année comme formateurs, aux permanences d'inscriptions, au Centre de ressources, etc. Vous trouverez leur nom dans le rapport de chaque région.



Edith en action ...

Nous souhaitons mettre ici en exergue quelques personnes qui nous ont quittés après de nombreuses années de travail et d'engagement dans l'association : Edith Naegele Hoesli, créatrice du concept Apprendre l'école, formatrice dans ce cours mais également des cours semi-intensifs à Lausanne, qui a quitté l'association après neuf ans d'enseignement ; Laurence Avigdor Verrey, co-créatrice et co-responsable de la région de Morges, active à Français en Jeu depuis 1999. Un hommage particulier est aussi rendu à Jean Edouard Blanc, bénévole à la Riviera depuis 2001 et subitement décédé en juillet 2010.

Les collaboratrices et collaborateurs salarié-e-s de Français en Jeu en 2010 :

Abbet Inmaculada, Amy Laurent, Avigdor-Verrey Laurence, Balzli Yvette, Barras Camille (stagiaire), Bättig Pilar, Bauler Véronique, Besse Françoise, Bohren Micheline, Bürkhalter Michaela, Cabassu Loredana, Chabanel Graziella, Dubois-Amiguet Claire-Lise, Ehinger Martine, Fage Agnès, Favre-Eich Lucienne, Fontannaz Anne-Hélène, Furtwängler Charles, Ghiorgis Amete, Grosjean Sarah, Hongler Christine, Lesquereux Laurence (stagiaire), Magliocco-Roulin Monique, Mello Spano Annick, Menthonnex Chantal, Moldovan Flora, Naegele Hoesli Edith, Rivera Michèle, Romano Lara, Schleiss Myriam, Spahr Christiane, Vernier Danielle, Veronesi Valeria et Zürcher Olivia.

Laurent Amy, directeur, avec le Comité, mars 2011